Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

大漢公報
The Chinese Times
Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
22
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
（新聞紙第叁十四卷第二八七號）　Tuesday　22 May 1973　Vol. 34 No. 287 Page 1

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
MAY 23 1973
LIBRARY

（癸丑年四月小　二十日）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

## 報費價目表

| | | |
|---|---|---|
| 郵寄 | 每月 | 二元七毛五 |
| | 每季 | 八元二毛五 |
| | 半年 | 十六元五毛五 |
| | 全年 | 三十三元 |
| 派報 | 每月 | 二元五毛 |
| | 每季 | 七元五毛 |
| | 半年 | 十五元 |
| | 全年 | 三十元 |
| 零售 | 每份 | 一毛五 |

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

天氣
今早雨晚晴　明低雲有雨
高溫度六十　低溫度四十

### 歐洲金價上漲美元下瀉破紀錄

# 傳匿臣基辛格可能被迫辭職

（倫敦廿二日美聯社電）歐洲盛傳美總統匿臣將受「水門醜案」之牽累，而被迫辭職，影響美元價值繼續下降，同時造成金價上漲之新高峯。

美元今日在巴黎、佛蘭克福，蘇黎茲及奧斯陸等市場，均已跌至新低點，在歐洲其它若干金融中心亦削弱，直至收市前之買賣，始略見扳回，補償較早時間之損失。

金價開市一小時每盎士已漲價七美元，在蘇黎茲每盎士增至一百十三美元，在倫敦破一百十二元五角之紀錄，直至收市時，兩處金價每盎士猶徘徊於一百十二美元。

賣家及買家均指出此乃由各種謠傳之結果，黃金及美元市場人心惶惶，極端緊張。週末歐洲報端均推測美總統匿臣可能辭職。倫敦「星期日時報」標題爲「美共和黨人憂慮總統恐須辭職」。交易人士謂即使未有匿臣辭職之謠言，對美元一般信心亦已低沉。

蘇黎茲一銀行家稱：誰能告訴我美元無下跌之可能？」貿易市場成以美元已貶值兩次，近更憂慮新通貨膨脹之結果，美貿易繼續不能維持平衡，而匿臣受「水門」之牽累，對國內外貿易及金融之改革，均已感到有心無方。

又巴黎金融市場開市時，更盛傳基辛格博士亦因傳曾下令偷聽其下屬之電話受株連，已辭去外交政策顧問職，而美總統匿臣本人亦正受壓力中。

## 日與北韓互設貿易處

（東京美聯社電）據日外務省消息，日本可能在本年底以前，與北韓互相交換在彼此首都設立一貿易機構，查日本從未承認平壤，目前亦無作承認之計劃，唯兩國間今年之雙邊貿易總量料將達二億五千萬元以上。

日政府今年政費預算，其中有撥款作爲在北韓平壤自設貿易處經費。

短評

## 關懷興建文化中心問題

編者

雲高華唐人埠倡議興建中華文化中心大廈計劃，及選出籌備委員會專責策劃進行以來，中西各界人士對此事寄予很大的期望，務求早日完成工程，促進社會文化活動的發展，不論對雲高華市及當地全體華僑，將獲莫大的裨益。

市政府方面，對此事的發展，亦極表關懷。市長菲立士於上週曾邀請該籌建委員會負責人到市府會談，聽取有關興建中華文化中心的計劃，及表示希望能隨時與市府取得密切聯絡，以便盡量給予協助，足見其對此項公益事業的重視。

事緣華區興建文化中心計劃，本來已得三級政府允予協助辦理，例如所需資金爲一百萬元，則省市兩級政府各撥助三分之一，其餘則由當地華僑發動籌捐，如有不足，中央政府仍可以按照所「撥」與「捐」的總數，作低利貸款達百分九十五。此即官民合力籌建此一大廈，相信亦不致發生重大的困難。

籌委會成立迄今數月，曾一度將設計的草圖公開展覽，對於目前的兩個地點，亦仍須作適當的抉擇，但可以先行將兩地點的利弊，詳細公佈，試看僑衆反應如何，然後作最後決定，同時發動募捐，深望該會各負責人努力以赴。

## 旅美華人科學家發明廢物可利用

（美伊利諾州烏班納美聯社電）此國州立伊利諾州大學一位華人研究員，來自台灣而原籍上海之周普（譯音）博士，今日在一次特約訪問中，公開其最新的一項發明，將人類日常的廢物原料如咖啡碎屑，穗軸，舊聖誕樹，木屑等，將之變成建築材料。

周博士及木材科學家兼教授，他常目見製造即泡即飲之咖啡廠，其剩下之咖啡碎屑推積如山，又看到伊州農民每年產麥一億蒲式耳，平均一蒲式耳留有十二至十七磅之穗軸，以應將廢物利用，不僅可以養護樹木，抑可改良環境，且有利可圖。

周博士同時指出尚繼續加以研究，以決定此項研究之經濟價值。

## 四月份食品均漲價對各物起帶頭作用

（渥太瓦加拿大社電）據加拿大統計局報告，四月份全國食物普遍漲價，就雲哥華而言，食物價格四月份上升百分之二點八，比較其它同告漲價之貨物，仍然領先，而四月份一般消費價格亦比三月份上升百分之一，比去年同時期即高漲百分之五點三。

以全國情況而言，食物漲幅最大之十二個城市，當以紐板士役省之聖約翰最爲，漲百分之五點六，而利福市次之，漲百分之四點二，據統計學家估計，食物漲價，勢必相應引起其他各種貨物亦告漲價。

## 情報局專家責政府對柬情報估計錯誤

（華盛頓特電）據紐約時報特派員報導：一位「印支問題專家」之美中央情報局高級官員森繆爾亞當斯，昨日提出辭呈，並發表一篇辭職宣言，批評美國情報人員對柬浦寨游擊部隊之情報錯誤，估計太多，又指責不認清現實，承認柬國境內目前之衝突，實爲一個內戰而已。

亞當斯曾將該項宣言一份副本抄寄紐約時報，同時批評美國情報人員對印支問題之看法，分析及報導不夠徹底。

美國務部及中央情報局對亞當斯所提出的意見曾予駁斥，而仍堅持彼等之官方立場，並謂：柬游部隊現約有四萬至五萬之衆，但不依靠北越，而且聽命於河內。

對柬游之人數及性質，亞當斯提出異議，謂柬游現幾已獨立，不需依賴河內，而且人數已達廿萬之衆，其中至少一半係有組織有訓練之正規軍。

柬游之人數與性質，足可影響美國會制止匿臣繼續支持柬國倫諾政府之決定，亞當斯強調留柬北越部隊最多二千人，協助埋雷及工程工作，匿臣政府堅持繼續炸柬係屬必要，藉以驅除北越勢力。

## 匪刼的士逃走槍傷無辜旁人

（雲訊）著名雲埠鑛業界人士柏力基雷諾斯，六十歲，亦爲卑詩銀行董事，昨（星期一）晚在雲埠小山區之一輛黑頂的士被偷竊事件，而致被槍擊中兩彈，腰部腹部均受傷，其妻列沙，坐在私家車中，幸未有受傷。

事緣匪徒刼持的士司機，在十九街西四七六號被刼去卅七元後，匪駕的士逃走，被警追至小山區自開槍擊傷雷諾斯。

## 米曹夫人振振有詞獨立主控官已選定

（華盛頓美聯社電）美京「水門醜案」連日零星發展，彙錄如後：

一　內定新檢察總長之列察遜曾宣佈，決定邀請哈佛大學法學教授考克斯爲專查「水門」之獨立主控官，考氏曾教列察遜讀法律，已答應接受該職，彼前曾在堅尼地及詹遜兩總統任內任副檢察長。

二　參院撥款委員會主席民主黨參議員麥奇連利宣佈，爲澈查有關中央情報局株連「水門醜案」，擬發票邀前在匿臣左右的四位高官出席聽審作證。

三，參院武裝委員會代主席民主黨參議員西敏頓，曾謂已獲有十一封「備忘錄」證明白宮曾經企圖利用中央情報局掩護「水門醜案」。又謂：照所獲證據顯示，倘謂匿臣對幪蔽罪行全不知情，殊難令人置信。

四，現經紐約大陪審團下令起訴之前檢察總長米曹，其夫人瑪達昨又振振有詞，謂匿臣總統應即辭職，總比受彈劾好得多，又謂其夫現正極力掩護匿臣，并堅指其夫及她本人無辜，因一切應歸咎白宮。

五，參院專查「水門」之特別委員會，今日星期二繼續聽審，除由上週之證人麥考繼續證供外，并已調前白宮一助理菲爾出庭，以便與麥考供詞對證。

### 美參院續收到現職空軍人員反戰抗議書

## 美飛行員抗議炸柬

（華盛頓路透社電）據悉在過多日來，美空軍駐關島之卑五二式巨型轟炸機隊，至少有一打以上飛行員，分函美參院若干參議員，包括愛德華堅尼地，威廉富布里（外交委員會主席），喬治麥高雲（上屆民主黨總統候選人）等，抗議美國繼續派機在柬埔寨進行空襲轟炸。

該等抗議函件數目之多，語氣之強，殊非平常，引人格外注目，因過去參議員容有收到者，亦不過兩三封而已，且多反映個人之抗訴，今次則情形迥異，均有飛行人員之眞姓名，番號，官階，且係由軍郵寄出，證明其眞確性。

據堅尼地參議員一助理透路，一領航員函稱，「我們已變成總統個人任意利用之僱傭兵。」

另一飛行人員則怨言，我被徵入伍係爲保衛祖國，非爲保衛一個連國內自身問題都不能自己解決之小國。

又前晚美國哥倫比亞廣播公司，曾播映訪問若干反對繼續對柬轟炸之美空軍飛行人員，聞此等美空軍飛行人員，公開抨擊并批判政府政策，其反戰言論已受到上級紀錄在案，目前正在密切注意中，并可能交由軍事法庭起訴，以判明有無違犯軍紀情事，以便軍法懲處。

## 基黎今晨五次會談據報已有一些進展

（巴黎美聯社電）華總統顧問基辛格博士今晨十時半與北越特使黎德壽進行第五次會談，地點輪在共方之別墅中

至昨日爲止，兩氏會談共已達十八小時，其助手亦於星期日及星期一廻次連續會談共達十二小時之久。

昨日會談完畢時，基辛格曾向報界透露，會談已有一些進展，據法國報後推測，大概尚須一兩次會談，始能結束，現鑒於雙方連日來會談頻頻，顯示雙方可能就今年一月廿七日所簽之越南停火協定內若干條款之解釋，正在重新澄清中，但雙方氣氛相當友好。

## 歐洲金價連日波動中蘇兩國從中獲利

（倫敦美聯社電）過去一週來歐洲金價大漲，美金下瀉，然則何人發財及何人破財？

據金融界人士指出，發財者爲歐洲資本家，中蘇兩共國，擁有油礦之阿拉伯酋長，南非政府，破財者則爲美元普遍低降，黃金每盎士漲價超過一百元。

## 印尼籍華生獲金章獎

### 西門大學週六行畢業禮

（雲訊）印尼華裔僑生，廿一歲青年明曹（譯音），榮獲西門夫李沙大學今年平均最高成積加總督金質獎章。他爲自印尼專攻科學的學生，將於星期六大學畢業典禮時，舉行接領受頒獎金榮譽。

他主修科爲生物化學，平均最高積分爲四點，他已獲得三點九四。

他並獲得獎金五百元及該金質獎章。

哥頓史杜金質獎章得獲人爲彼得杜加治，年廿九歲，他爲哥骨林埠人，爲歷史系品學兼優學生，爲大學校董會委員，及爲學生會評議員之一，榮獲獎金五百元。

此屆該校畢業生約共有八佰人，榮獲學位，將於五月廿六日（星期六）下午二時十五分開始舉行畢業典禮。

## 週末車禍卑詩喪廿人

（雲訊）維多利亞女皇誕辰紀念週末假期當中，全加車禍死亡者至少一佰零九人，卑詩佔廿一人。其中包括一家四口，相信是來自亞省者。

騎警稱：在卡利摩士鎮北四處里發生車禍，一家四口，父親及三小孩當堂斃命，母親及另外數人受傷，入附近片的頓一醫院療治。

## 卑詩省公務員加薪百分之十

域訊：卑詩省府一萬八千人的公務員工會大聚會與省府秘書荷氏聯合宣稱，卑詩三萬三千公務人員，依照等級增加薪金　平均約增加百分之十。

夫黎又謂：如公務人員現在薪金每月在七百五十元以下者，今年每月將增加七十五元。此即約照原薪增佰分之十，將使政府多支一千四佰萬元。

其他合同中的較大修改，爲對於長期服務人員，予以較優良假期待遇。如其服務十年者，每年給予十七天假期。其服務十五年者，給予四星期假期。

## 最近週末天氣悶熱卑詩森林火警較多

（域多利加拿大社電）卑詩省森林服務處昨報告稱：自上星期以來，天氣較熱，致使卑詩省內森林火警事件增加，週末將降驟雨，亦不將會使森林火警會有減少現象。

旅行者應特別小心謹慎，卑詩省內陸一帶多地區森林火警漸多，但有一部份地區則較減少。

最大之森林火警事件，仍在進行未熄滅中，是在卑詩省東部米加水庫附近，火燒廣達一千六佰英畝之火。

另兩處爲片市佐治附近森林火警，但已能被控制。

## 加國首次葡式鬥牛觀衆八千情形熱烈

（滿地可加拿大社電）加拿大第一次舉行葡萄牙鬥牛戲，昨週末在此間狹窄小型之競技場內舉行，但觀衆却甚爲擠擁。

六雄牛角鬥，觀衆却多達八千人，雄牛作不流血之戰鬥，情形緊張，熱烈高興。

鬥牛勇士在雄牛兩牛角之間跳躍，而爲勇猛，曾，雙手挽住牛之頸部。

葡萄牙式鬥牛，與西班牙式鬥牛不同，因西班牙風俗習慣之鬥牛，則殺死被鬥敗的雄牛。

## 政府津貼地方計劃五月底將部份取消

（奧太瓦加拿大社電）據加政府人力部長羅拔安德斯報告稱：五月卅一日一部份該部津貼之地方創辦業務計劃，有面臨被取消者，如在高度工人失業情況地區，則將會展期，未被取消。

人力部長昨週末向國會報告時，謂檢討各該地區工人失業高度性的個別地區情形，而將對該計劃有所決定，一部份地區，較全加三月時平均失業率爲低，而對工人失業率較高者，則予以特別考慮。

該等工人失業較多地區，則更需特別計劃及當地社會之支持。

## 前雲市長指責巴律對待耆老並不公道

（雲訊）雲埠耆英行動會主席覃阿士布利，昨曾在吉士蘭奴隣居會發表演講，譴責卑詩省長巴律一手取來，另一手取去，對待耆老不公道。

阿氏雖讚揚省長巴律設立每壹個月二百元最低限度耆英入息保證，但隨又批評巴律拒絕額外另增加四月間中央政府津貼發出之十三元。

此位前雲埠市長又指責巴律此舉，減少了省政府對福利補助方式，使保持總數入息最高可能每月二佰元。

他又稱：我「信省長有智慧能幹，如將每月入息二百元增加至二百一十三元，將獲許多人支持擁護。

## 雲市警局計劃僱聘法律學生暑期工作

（雲訊）雲埠市警務委員會昨已授權警長約翰費士基，以每人月薪六百五十元，僱請六位法律系學生，今年夏季幾個月內在警局服務工作。

警務委員會月前雖已授權警長有權作此舉，但昨星期二之行動，却爲限制所僱請法律系學生担任警局夏季工作人數爲若干。

中央勞工政府規定此項業務，願意負担卑詩省內僱請十二位法律系學生工作之基金費用，雲埠市長菲立士則表示，希望能僱請七位法律系大學生負責工作，月薪五佰五十元。

# 特稿 美國汽車司機的煩惱

美國許多地區的汽車駕駛人，不僅紛紛發現，汽油價格正在陸續上漲，而且紛紛發現，汽油配給的談論正在擴大了。

對於汽油價格和供應的前景 政府和工業界官員作了如下評述：

一，預料到了四月份至九月份的駕車繁忙季節，供應不足將變得更加普遍，一個工業界官員說：「在本國的一些地方，你在找一個可以爲你的油箱加油的油站以前，可能不得不駛入四、五個油站。」

二，汽油價格預料將繼續上漲，在許多城市，一加侖的汽油已比一年前上漲兩、三個仙了，三月中，原×價格一桶加二十五仙，正在蔓延到整個石×工業去，因此進一步加價的壓力正在增加。三，緊急準備辦公家（OEP）已經起草了汽×配給的緊急計劃。

駕車人士可能在今年春．夏遭遇到什麽情况呢？爲了取得更多的消息，「美國新聞與世界報道」記者在美國各地進行了一次現場調查。

在極西部地區，工業界人士預料，汽×供應還不致出現嚴重的和長期的短缺，現有的汽×儲存同一年前大致相同，但是，在西部，正如在美國大部分地方一樣，沒有同大型石×公司有聯系的汽×分銷商和×站，都發現汽×愈來愈難得到，有些正在關門。

「上」 ×代油字

# 港海內神秘 小島昂船洲

由外國駛來香港的船隻 如果由西面港口進入港內的，必需先停泊在「禁海」，等候衛生局人員登輪檢疫，和人民入境事務處官員上船辦理各種旅行證件手續，然後才可以駛到或寄碇在浮泡處上落乘客，起卸貨物。

昂船洲的英文名是 STOneCUT Ters IslanD，未割讓給英國時叫石匠島，原來當日昂船洲居有好些石匠和漁民，及後有人目覩石匠島形狀如仰船，屹立大海中，於是又名之爲仰船洲，不知何時仰船洲又易名爲昂船洲，這個小島的面積有三点七五英里，是一八六〇年間中英訂立北京條約後，隨着九龍半島而劃歸英國的。

一八六三年，港府闢昂船洲爲監獄區，凡在法庭判了刑的犯人，便由域多利監獄解到島上，「未完」

# 生活講座

（三三五）

## 電影圈乃是非窩 情緒失常自殺多

電影是一種綜合性的藝術，從事於這種事業的人，都是聰敏絕頂的人才，但只對公衆暴露出最大的弱點，就是在這行電子裡的是非太多，如職業上的是非，男女間的是非，金錢上的是非，環境上的是非，種種是是非非，恩恩怨怨，有些在頂峰時期，就爲是非所困擾，只是一死了之。所以在各行各業之中，自殺的人數好像電影界之一行業最多而最震憾人心。

最美麗的電影女明星瑪麗蓮夢露，在正紅得發紫的時候，千千萬萬人都羡慕她的成就和美好的生活，不料竟然進服大量毒劑，自殺在浴缸之中。

還有許多紅到半邊天的女明星如茱蒂嘉綸等，一生服毒好幾次，最後還是服葯而死，這種情况，我一時也想不出，總之，在電影圈內自殺的人，實在不在少數。

至於因爲愛情糾紛而鬧事的新聞，更是連篇累牘層出不窮，今天鬧結婚，明天鬧離婚，或是鬧三角戀愛 爆出離離奇奇的糾葛以及形形式式的是非恩怨。

一新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件 餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚 起貨快
保證滿意 歡迎各埠 僑胞來信定貨 依期無悞

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖遷舖啓事 本花店於三月十六日遷移至華埠片打東街壹五四號 照常營業 敬請貴客光臨指導 歡迎賜顧

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味 鮮蝦云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 杜侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時 每逢星期二休息

加拿大首操 人壽保險公司 華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

修理黑白彩色電視

承接修理收音機，錄音帶等，所有應換機具，有一年保証，價錢適宜，下午五時後電話 434-5630

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

好地位新舖五間招租

地点在 1319 S. E. Marine Dr., 接近新 Knight Road 橋，附近工廠，柏文，住家，最理想唐番餐館，肉店，理髮店，醫生及經紀事務所等各項生意有意者晚六時後電話貳七八、五六八二洽商。

中西殘館出賣

本殘館在本省煤油首都埠，地位生意非常好，架生齊全，闊大餐廳，尤其是本埠今年之商業，房屋，建築蓬起，本店主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有意搵生意做者，誠是最好機會也。

Centre Dining, P.O. Box 1136
Fort St. John, B. C.

亞省家庭式什貨店出賣

位於 Edson 鎮，在 Yellowhead Hwy，穩定什貨店，一九七弍年做生意約十九萬元 與 J. McNamara Agency, Edson, Alta. 洽商。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號

功效宏大 價格特平
招登銀幕 啓片廣告

今天隆重放映
邵氏綜藝體弧形濶銀幕
奇門邪道驚心打鬥巨片

鬼太監
同場加映
「三笑」
凌波 李菁 主演

下期盛大獻映兩部首輪連場放映酬謝觀衆不加座價卲氏出品家庭倫理感人肺腑文藝巨片「芳華虛度」凌雲 夏凡領銜主演 時裝大喜劇笑料豐富有著名南北喜劇演員聯合主演「雙喜臨門」井莉金峰梁醒波主演

李啓光 Res. 291-6568

郭光沐 Res. 876-0448

姚傳義 Res. 324-4706

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates
Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話：Office 437-1107,
Residence 325-3965

五月份新盤

- 近華埠奇化街，濶辣上下兩層連土庫三層入息屋一幢，實價三萬另九百。問何仲生
- 東區，四十五街東近載士路，十年新一廳三睡房全土庫士德古屋壹幢，降價四萬三千元。問何仲生
- 南本那比近頃士威一廳六睡房舊式一幢，貳萬七千五。問何仲生
- 東區，十二街東二千號布樂，一廳五睡房另土庫叁房加廁所，開價三萬六。問姚傳義
- 東區，十四街東，十六年新靚屋一幢，開價三萬五千九。問姚傳義
- 菓舖兩間急賣，適合夫婦經營。問姚傳義
- 近華埠于仁街，一廳三睡房全十庫，實價貳萬三千元。問李啓光
- 西區 百老匯街近伍比 兩層商業樓，舖面九十九尺 開價十八萬。問何仲生

CANADA TRUST
湯天豪
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B. C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
HOWE TONG

- 好商業地皮215×143尺少可建十二間舖位加樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，最旺盛商業區開價十四萬九千元。
- Downtown 街角新階磚商業樓，大个大公司租客，有批約，每年收租約四萬三千元，開價卅二萬五千元，須一半現款，餘者允給業主，
- Kingsway 階磚商業樓二間，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有 才錢。
- 夢屋式間，有三睡房，位內區 OAK 街火十八街，近學校，車站，開價四萬弍千元，
- 四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升降機，位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先得先得
- 賺錢殘館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。
- 倘有大批新盤不能盡錄 [illegible]

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C
Tel. 684-4428

加拿大總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌 五磅庄 靚蠔油
品質優良 請爲比較
價格相宜 請卽選購

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938

代理機票卽買卽發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
㈠專售香港及倫敦特價票班期甚多
㈡包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㈢代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
㈣旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賚路 祭根遂 根旋 敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

全埠最高利息
最新A級 活期存欵 六厘
存欵可隨時提支，由每月五日以前存欵，皆由壹日起計息
★存欵有加政府保障每人弍萬元 萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

轉載

# 菲經濟好轉向外開放十七種工業

（下）

回顧一九七〇年時的物價，比一九六九年上漲了百分之十四点五，一九七一年的物價，也比一九七零年增加了百分之十

三、股票市場方面，今年三月間的成交，創下了菲律賓歷史上每個月成交額的最高紀錄。這可以看作景氣上升的先兆。

四、因爲執政當局制定頒 種種優待外國資本的政策及措施，其中最重要的是：

第一，外國投資人對其在菲律賓經營所獲利潤，可以自由匯至菲律賓以外，不受限制。

第二，開放十七種工業或企業 包括鐵，合金 紙和紙漿 抽水機，耐火磚 駁船，拖船 椰油，海菜，碳尖工具 陶土，餐具 漁船 魚類加工，水果和蔬菜加工，蕃茄醬，花生和蘆粟製品等，讓外國投資人可以擁有百分之四十股權 現據美聯社馬尼拉 日電稱：菲律賓投資局宣佈，對於鐵，合金，紙和紙漿 抽水機等十七種工業或企業 讓外國投資人可以擁有百分之百的股權。這自然是更進一步的放寬優待，產生很大的吸引力。

截至上月（四月）底爲止，外國資本向菲律賓申請投資者甚多 預料今年（一九七三）之內，大概會有六十一宗實現，投資總額共約 億三千萬美元 菲律賓當局現在既對十七種工業或企業，讓外國投資人可以擁有百分之百的股權，外人今後向菲律賓投資者，勢將更形踴躍。

菲律賓在最近半年來，經濟方面所以獲得改善 除了上述優待外資辦法之外，據馬尼拉當局強調 是因過去政治，社會不安 妨碍了經濟的發展。現在此等不利的因素，則已經消除去 菲律賓目前的政治，社會情勢，固，還談不上安定，但和過去比較 已有進步，却不容完全否認。

據菲律賓某一政府機關的經濟專家推測，假如目前的安定情形能夠繼續下去的話

【下轉左上欄】

【接轉載版】

則一九七四年的經濟成長，可望達到百分之七點五 甚至百分之八。查一九七二年上半年的經濟發展緩慢，成長率僅有百分之三點五，一九七四年成長率縱使僅僅百分之七點五，也比一九七二年上半年增加了一倍以上。

單從菲律賓上述幾種經濟指標看來，情形可以說是很好的。不過 據馬尼拉消息靈通人士透露：菲律賓最近半年對外貿易收支狀況所以獲得改善，是因作爲該國主要輸出品的銅和木材，適值國際市場價格上漲，於是受惠不少，爲菲國贏得了不少的利益 但 今後，銅和木材是否能夠長此維持高價？大成疑問。因此，倘若現在就認爲菲律賓經濟業已進入安定時期，未免言之過早。

作爲安定社會的一項主要政策，馬可斯實行土地改革，劃。根據 尼拉本月三日消息，菲政府已簽發了土地移證給一萬一千九百二十七個農民 新聞部并謂：另一批四十一萬 千大百一十九個已由政府官員訪問過的佃農，很快就可分配到土地。一俟此項計劃一九七五年全部完成以後、一百二十萬公頃的稻田和種植玉米的田地，將分配給七十萬農民。惟據估計，全部完成此一土地改革計劃，約需相當於十億美元的經費，其中包括收購若千大批土地的價款在內

菲政府已設立六百間農村銀行 截至去年十二月底爲止，已貸出款項七億八千二百萬披索（約合一億一千六百萬美元），其中百分之七十五爲農業貸款。菲政府希望今後五年內能增設九百間云，計劃是否完善？執行效率如何？務項隨時檢討改進，如其不然 將是徒勞無功的。 「完」

## 大埔七區祝香港節
## 秩序編定提燈巡遊

舞獅，音樂晚會及籃球賽。

沙田：醒獅表演，音樂晚會，籃球比賽，校際表演節目。

沙頭角：遊藝晚會 舞獅。

粉嶺：舞獅，音樂晚會，籃球賽。

打鼓嶺 遊藝晚會 提燈，籃球比賽。

西貢北約：遊藝晚會，學生提燈。

至於開幕及閉幕儀式，通過開幕禮假大埔舉行，於十一月二十四日晚會同時舉行，敦請新界民政署長主持 閉幕則於十二月二日，假粉嶺球場舉行，敦請大埔理民府主禮。

（續完）

## 職業女性變了道姑
## 平均年齡只二十歲

▲吸毒者愈來愈年輕

▲過慣糜爛生活除當娼外無業可轉

（港訊）儘管香港政府致力於禁毒行動 但愈來愈多職業女性吸食各類的毒品。

從戒毒康復中心探訪所得的資料顯示，香港女性癮君子愈來愈年輕。

資料指出一九六八年，女性吸毒者的平均年齡爲四十九歲，而去年，則爲三十五歲，從本年一月至昨日爲止於女性康復中心接受治療者有二十六名

而其中二十名年齡低於二十歲，最年輕的祇有十七歲 現時仍於該中心接受治療，大部份婦女的職業爲吧女或舞女。

一位資深的醫生指出：女性癮君子大部份吸食海洛英，因香港來源充足之故，這些患者和非法毒洋有關，因出賣皮肉能獲較多的金錢以購毒品。

（未完）

× × × × ×

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至二時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
[illegible] 五五五號
電話：
八五 七式
八八四 九式二
每逢星期三休息

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
（唐人街中心）
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費
HOST Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

[illegible]發實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-188
[illegible] 325-898
[illegible] 327-6621
陳翠蓮 876-7771

埠仔餅巢舖包實業 座埠約入白里任公路旁，舖像俬，舖地毯及冷氣設備，另有三睡房住宅壹所，每年生意十七萬五千元，收價八萬九千元 先付式萬元，餘允銀期 問陳翠蓮
◆DELTA 區新屋十幢—三睡房大睡房內有花洒設備新地區收價自三萬四千九至三萬八千五百元
▲西區二睡房住宅—二十街西三七五號，取價三萬九千五百元。
▲西區四睡房—四十一街西三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部爲要
▲乾洗業生意八間—三間連實業，獲利廿一分，21% 收價一百十萬元。
▲柏文樓—十組十二萬九，十七組廿一萬五，三百零六組三百萬元，二百四十組壹百八十萬元
（詳情問張燮元）

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 菜譜豐富
晚宴
筵席 式飲式食
電話：六八三．壹九三五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
還是舊價
壹級日本味之素
每百磅
五十九元九五
欲購從速

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
第十二期特價貨品

| | |
|---|---|
| 一磅庄中國有丁冬菇 | 每包五元五 |
| 五磅庄中國綠豆 | 每包一元式五 |
| 十九安士天壇牌荔枝 | 四罐一元五毛九 |
| 五磅庄花旗糯米 | 每包一元三毛三 |
| 一磅半庄陳皮桃脯 | 每包八毛九 |
| 十二磅庄椰汁克力架 | 每罐大元五 |
| 七磅庄杏檸夾心餅 | 每罐五元五 |
| 四安士雲南普洱茶 | 每四包一元四毛 |
| 航空牌羽毛球拍 | 每對一元九毛五 |
| 冠軍牌羽毛球 | 每打二元五毛 |

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
77 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 · 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大帮
大沙田柚 水仙花頭
泮塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 梹榔芋仔
精製大帮
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

## 格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

獨富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

---

## 戒煙室與長生店聯戰

你有橫廳
我有直竹
兩個老板
毒又加毒

好似對聯展覽一樣自始至訖每家竟貼上十多聯，不料人來觀者既多，而壽板店則無人幫趁，貪利是乎，但彼戒烟室則不同矣，人既多來觀，觀完之後，多數又入此戒烟室吹兩口，故烟老板反因此而獲得財源廣進，客似雲來，令到烟老板利用此機會，宜傳其所售之烟膏，眞是檬海靚土，用金莊灰責者，至是而道友輩便到此試之，令烟老板袋袋平安矣，長生老板睹此，私心更憤恨，反而替他造成機會眞眞不值也

---

▲暮春（調寄浣紗溪） 李英韶 秘京

夢斷江南草色平，天涯老去寄餘生。
滄浪之水濯吾纓！
簾幕風柔飛燕燕，池塘日暖鬧鶯鶯。
杏花沽酒不勝情！

▲前題 李少白 秘京

一曲新詞酒一盃，小園香徑獨徘徊。
將歸欲賦費心裁。
愁煞綠楊鳩喚婦，漫勞紅杏燕當媒。
花開花落近樓台！

× × ×

▲民星總社四十八週年紀念暨新厦落成喬遷誌喜 黃達蘭

結綵張燈壽民星，鷹揚域外振家聲。
不同流俗興時務，來者焉知畏後生。
肩任和平聯合國，胸羅萬有托干城。
集中識力爲公益，孝悌忠信智勇仁。

× × ×

**有經驗承接搬運工作**
每点九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

---

## 哀謝

先考諱士儂號受廷趙公府君痛于一九七三年四月廿九日壽終于黨近埠巧比陣區醫院享壽九十有三歲不孝等遠居香港未克奔喪聞耗遵禮成服身後各事俱賴鳳羣叔公以及宗親兄弟料理一切已于五月二日下午三時假座黨近埠乞士殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬于山景墓園　荷蒙宗親戚友世誼惠贈賻儀花圈親臨執紼素車致送，高誼隆情，歿存均感，謹此致謝

媳婦秦氏
女新桂
男孫子桀
女孫家璧
女壻胡維修

扶棺：趙國藩，趙紬衡，林杏春，周偉雄，周偉濟，劉棠，

賻儀：黃植，周兄弟公司各五元，劉棠四元，楊煒煊二元。

花圈：黨近國民黨分部，謝添，繆少雨合家，梅卓森合家，林杏春合家，鄭秀榮嬸，鄭新源，鄭新振同，劉松北劉毅明合家，趙國藩合家，

（素車）趙國藩，趙稱衡，林杏春，劉松北，，繆少雨，鄭潮積，鄭伯祥，周偉雄，周偉濟同，西人亞力。

如有錯漏　祈爲見諒

---

## 公元一九七三年
## 多倫多達權社職員表

| | |
|---|---|
| 社長正呂北祐 | 副林晉慶 |
| 議長正薛丁元 | 副張偉蔭 |
| 監督正關振壯 | 副陳雄 |
| 財政正鍾怡睦 | 副黃文光 |
| 中文正張汝漢 | 副方鑽日 |
| 西文正張宗繁 | 副余錫湛 |
| 宣傳正林嶺基 | 副陳明 |
| 調查正林福寧 | 副馮盈 |
| 福利正馬庇俊 | 副周瑞能 |
| 催收正李礽苑 | 副余碩和 |
| 核數正黃雄雋 | 副李仕邦 |
| 評議員全體社員 | |

**經濟搬運公司**
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

進步鞋業專家
**祖國特級皮鞋**
珠仔拖鞋特平
3353 Cambie St., at 17 Ave.,

---

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
**華聲無線電器行**
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

---

**何桐相館**
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像　結婚喜照
紀念瓷相　翻影舊相
特約外影　禮服租賃
冲晒放大　又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

---

**翡翠酒樓**
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. China Town
Tel: 684-3525
現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎
營業時間：
星期壹至星期六
每日上午十時至夜十二時．
星期日上午十時至下午十時
諸君光顧
敬請留意

---

**許忠**
鋁質窗門
晚四点至九点
電話八六六·八〇四三

---

**承接清理垃圾工務**
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價、電話 254-6008，接洽。

---

**美聲電器唱片公司**
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936
電視、唱機，電櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機
彩色
及修理
專售

---

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030
**陶陶酒家**
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

---

**LUCK SOUND**
11 South Kaslo St,
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
『香港舞台大戲』
錄印備　函詢即寄

---

**快捷相宜修理水喉**
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St., 或1447 Commercial Dr 陳列室參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

---

各國許入口　補身妙葯
**鹿尾羓補丸爲強健身體**
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

譽播加拿大
名馳北美洲　**鹿尾羓補丸**

鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國山旦寸埠，周應源，[illegible][illegible]市吉埠李壽希，墨國未市加利埠，[illegible]維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，卡[illegible]利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，[illegible]市金埠陳權，雲高華埠梁箏，黃[illegible]，伍善予，黃應發，域埠馬爲我等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等粗詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

中國葯房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

---

加拿大雲高華
**金利源興記**
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
**雲南白藥**
批發零售　壹律歡迎

---

**元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
飛机運到
清甜蜜味 枇杷菓
台灣甜橙
再上市

---

**謝穩啟事**
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草葯齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之膏藥膏，有葯方詳明用何葯配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有葯方詳明用何葯配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之葯丸葯末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見葯多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機
厚毛陽圈每只三元
錦碌埠謝穩謹白
CHINESE HERBS,
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B.C.

---

**月蓮花舖**
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
特款怡花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代運處片打街東一弍一號芸生

---

**國際汽車駕駛學校喬遷新址**
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯饒

---

**國信公司**
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.
電話：682-2244
各江雜貨　罐頭食品
海味咸魚　地道藥材
瓷器碗碟　家庭用具
殘壺水壺　美術燈籠
男女拖鞋　各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗腎　海狗鞭丸

---

雲高華埠
**明和公司**
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268
新到
特製鋼質 蝦餃皮夾　快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桒刀兩種

---

加拿大溫哥華
**鐵利烟草有限公司**
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各國香煙[illegible]糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
近[illegible]街西邊半個街口

---

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單，價錢公道，函電詢問，無任歡迎
地址：片打街東七十一號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社　林國陳啓

---

**均安號**
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD

165 E Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到大帮 冰霜明蝦

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

501 Main St.

遺囑 辦理各種文件 代理商業買賣

[illegible]

電話 MU. 1-6513

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B.C.

Phone: 681-7657

新到大帮 ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用、送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設片打街東七百一十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答

電話 255-8974 司理人 黃植甡啓

719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大貨房代客存貯。

晚電話 254-3062

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesalers

379 Powell St., Vancouver, B.C.

Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購•目錄及價目函索即寄

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agency

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B.C.

代辦 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀

接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

梁祺

LEONG KEE

530 ALEXANDER ST.

VANCOUVER 4, B.C.

電話：254-1203

（承接土木大小工程）

[illegible]，內外間格，新建屋宇，改換屋頂倣瓦天面，[illegible]房屋，修理水喉[illegible]，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，價錢相宜。

[illegible]力山打街五三〇 電話：二五四、三七〇六 夜間電話：弍五四、壹弍〇三

# 倚天屠龍記

金庸著

第六十五回 避禍秘道 （八〇〇）

那番僧長劍一閃，彭和尚手中劍只剩下了一個劍柄，那番僧更不戀戰，急衝下山去了。

張無忌心中掛念着周芷若，不知她手中的倚天劍何以會給那番僧奪去，決意要將那番僧擒住，問個明白，當下縱身躍起，疾追而下，忽聽得左首山坳中「啊」一聲尖叫，似是楊不悔的聲音，跟着一柄明晃晃的長劍直飛而上，顯是被人擊落了兵刃。張無忌救人要緊，急向聲音來處奔去，那山坳中長滿了濃密的小樹，無法看得見樹，樹枝樹葉後面的情形，張無忌更不理會，一躍而入，猛地裏勁風撲面，一柄鋼刀迎面砍將過來，張無忌身形略側，抓住那人手臂，將那人摔出數丈之外，只聽得樹叢中有喝罵鬥毆之聲，當即搶步進去，但見一條大漢直上直下的揮着兩柄板斧，風聲呼呼，砍得枝葉紛飛，楊不悔空着雙手，只有閃躍而避。

張無忌身形一晃，已站在這條大漢身前，喝道：「住手！」那大漢給他威嚴所懾，爲之一怔，隨即雙斧猛劈過去，張無忌左手一拂，使出乾坤大挪移的心法，將他斧頭的去勢拂得偏了，只聽得噹的一聲巨響，火光飛濺，雙斧一齊砍在山石之上，石屑崩舞，斧頭的刃口都捲了起來，那大漢雙臂酸麻，無力再行舉斧，楊不悔一拳打中他的太陽穴，那大漢眼珠突出，登時斃命，張無忌道：「不悔妹子，你沒受傷麼？」楊不悔道：「沒有，多謝你來救我，」張無忌微微一笑，道：「我們回上去吧！」

這麼一耽擱，料知那番僧已無法追上，兩人剛回到山頂，忽聽得遠處一個陰慘慘的聲音尖厲異常的叫道：「有誰貪生怕死，下手決不容情！有誰貪生怕死，下手決不容情，」巫山幫等人衆本已一敗塗地，正自逃竄躲避，聽到這鬼哭一般的聲音一叫，突然間精神大振，轉身死鬥，頃刻之間，倒將明教教衆殺傷了多人，但一來技不如人，二來寡不敵衆，縱然拚死惡鬥，總是一個個的倒斃下去。

張無忌朗聲說道：「再鬥更有何益，一齊投降吧！」諸幫衆紅了眼睛，竟不罷手，月光下看他們的臉色時，卻個個有恐懼之情，便似每個人身後跟着一個惡鬼。

KUO KONG SILK CO

27 PENDER ST E

國光[illegible]公司

VANCOUVER B.C.

電話 683-4929

本店新辦中國男女晨褸睡衣女絲及各種衫頭兒童小衫褲等及各種絲髮古玩如蒙光顧無任歡迎

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St., Vancouver, B.C.

緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咔啉 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃永衍啓

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho MU 1-5824

39 Pender St. E Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E

VANCOUVER 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機

商業凍房設計新舊電火按裝修理

馬君寰

具政府牌照

快捷可靠 收費特廉

電話：叁貳七、叁貳壹壹

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 682-1514

經濟時菜 粥粉麵飯 龍鳳禮餅 中秋月餅

榮業臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 [illegible]

WING WING CO., LTD

450-460 Hastings St., E

Vancouver 4, B.C.

254-7241 [illegible]

強華公司

KENWARD CO

481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.

哥林比亞街四三一號 電話 684-8821

[illegible]及修理[illegible]傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White Enriched Bread

新鮮美味 新邊麵麭

[illegible]

裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程

忠誠爲僑胞服務

工作快捷妥當

電話 弍五四、七五〇三 六八七、四〇九四

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢私

僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

BEN QUAN

藝工

承接大小土木工程，新建房屋，工廠裝修，商業門面。

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學視光系博士

Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.

辦事處：喜士定街東二百五十三號

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

加拿大賓路銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA

Main & Hastings Vancouver, B.C.

Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣匯價每百元十九元七毫五

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 MAIN ST., 684-1377

雲埠西人雜貨店連實業出售

有四睡房，廳，厨房，生意平均每日二百三十元，取價十萬，連生意用具，另点貨。

吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg.

行醫逾十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St., W.

681-8829

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧

請打電話 253-6544

地址：[illegible]

建興建築公司

承接裝修 土木工程

電話 RE 8-3422

[illegible]

周愛權

[illegible]

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 685-5938

德深公司

1-2-3 BEAN SPRONTS

DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street

Vancouver 4, B.C

電話：681-8614

遠近交易 鮮靚芽菜 便捷妥當

# 朝朝暮暮

冢變著

接連客廳……這大概是王座了，你們瞧，週遭四壁，懸掛着全是蘇丹皇后的油像，你們說她美嗎？」

「我瞧她與美這個字完全沒有關係，」

「如風 別說得那般刻薄，今天有了我們這兩位小姐在這兒，就有楊貴妃再世也會得她 漂亮的了。

「樂大，你倒有一張好的油嘴，」

「依麗莎，你看走廊壁間 掛了這許多日本瓷碟，不太俗嗎？」柔柔說。

「假以佈置眼光來欣賞的話，這裏根本便是俗不可耐，」依麗莎微笑

「那只是議事廳，沒有甚麼好看的，只有墻角擺着光緒年間的七彩大花瓶還值壹觀，」

「算了吧 就算乾隆的彩瓶，也別看了，時間可不早了呀！ 依麗莎低嚷。

「我們回去吧！下次再來好了，」舊王宮可以說是柔佛蘇丹的博物院。」

（一零四）

（一）東區 貳五貳號十八街東，兩睡房，客廳，飯廳 土庫另有睡房，近交通學校，實價三萬三千九百元

（二）西區，入息屋，共四組，土庫另有睡房，月租超出六百元，開價五萬八，近緬街，電話先約。

（三）金比商業樓，樓上有四個聯房，樓下有兩舖位，有長批，在Cambie街旺區，每年入息超 六千元，取價七萬九千。

（四）二埠商業樓壹間，位於Columbia St.，年租超過一萬七千，開價式十式萬元，投資收租好機會。

歐陽文光住家八七式、式八六三
公司大八七、壹四大壹
Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.

雲埠十多年專業老手
**雅慈油漆裝飾**
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七大、貳大貳八

**飛龍．油漆裝修工程**
**價錢相宜．歡迎估價**
電話：八七四、三五八五
Worldian, Painting
& Decorating 874-7434

**O.K.**
**傢私公司**
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：大八七、七一式七
式五三、〇三式六
**單双人床大平賣**
每套由五十四元九五起

**三美電子行**
**SEMITRONIC PARTS CO.**
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視收音錄音機
廉價保用

**暗市黨殯儀館**
ARMSTRONG & CO.
[illegible]04 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

**雲華眼鏡公司**
隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

**聯興公司**
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C
TEL. 683-4918

**兩週年紀念**
定於本月十七日起，至本月式十日止，壹連四天，所有各種貨物一律九折。
（白米及霜蝦例外）
敬希各位僑胞選購。

**華安公司**
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B. C
電話：681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，
電鍍鋼管折椅，打字機枱，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

袁金榮

**活氏傢俬電器公司**
**WOSK'S LTD.**
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

**活氏傢俬電器公司**
本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床枱，椅，地毯，其他各種傢俬，俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

**片打實業公司**
本號代理 [illegible] 實業買賣 房屋按揭 代收租務
**Pender Realty & Insurance**
Agencies Ltd.
627 MAIN St 電話 2-[illegible]
Vancouver, B. C
電話 FA 5-1844 夜間電話 325-7450 梁鐵武 32[illegible]-3797

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲[illegible]市定及[illegible]街合法[illegible]，[illegible]十四尺屋全平賣式萬九千九百元 （梁鐵武）

十式街東[illegible]大舖面商業樓地積壹百式十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元 （梁一[illegible]）

▲緬街兩年新商業樓屋全有[illegible]每年入息一萬式千七百[illegible] （梁一強）

▲十式組十年新柏文六組有[illegible]十八萬五千元先交五萬元 （梁一[illegible]）

笠臣街街角草舖每日生意壹百六十元年賣一萬式千元 （梁鐵武）

國孖機街街角商業樓壹層大舖面上下[illegible]屋另外有十二組兩房地濶九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元 （梁鐵武）

▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨 （梁耀武）

▲列治文區兩年新三个睡房全土庫壁一間地濶六十六尺街角位置全價為萬式千九百元 （[illegible]）

▲[illegible]上下[illegible]式萬一千元 （[illegible]）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車[illegible]安全（梁鐵武一
負責人 梁鐵武

**廣萬生雜貨發行**
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到
大帮花旗參 糖水荔枝
「滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川搾菜
余仁生白鳳丸」 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
**滿地可銀行**
華埠支行新址片打東街一七一八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

**南華麵廠**
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
[illegible]36 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

**東方花舖**
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備 四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜筵枱花 大小喜慶 結婚花球 孔頭敬花 襟頭名花 各樣具全 特款花圈 價錢克己 工誠精美 僑胞光顧 無任歡迎

**飛虎牌漆油**
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹式號
電話：八七貳、貳叁壹八

**新奇士雜貨花店**
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
吳柏甫敬啓
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

**誌里冷氣工程**
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

**擴遷新址**
**北美洲針灸學院**
**梁覺玄**
4584 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. （近 E. 30 Ave.）
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

**華仁蛋撻**
**中秋月餅**
地址：哥街六[illegible]九號
電話：六八一、八〇一七

**花旗麵廠**
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

**英皇電器修理工程**
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電貳九八．五八七八 余鴻智

**黃炳超會計服務所**
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算協助
兼協助
投資交易
物業管理

**元昌肉食公司**
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期四營業至下午四時收市

**楓樹花舖**
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 結婚花球
喜慶枱花 新鮮膠花
花牌花圈 花籃襟花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
哥街575大生雜貨店
電話 688-0831

# 津津有味譚

陳存仁

食品介紹
食品評論

## 猪心

若有熱度三十七度二三，此係另一症候，名爲痴熱，是肺門淋巴腺腫脹症候，頑固而難愈。應就醫進服補氣藥劑，方能收效，用下列猪心約茶，力量太薄，是無濟於事的。家庭間常吃動物的心臟，以吃「雞心」最多，家長們逢吃雞時，必須雞心留給子女進食，說：「吃雞心有有記性的」。舊式錢莊，自銀行一業崛起後，逐漸淘汰，數百年來，天津幫紹興幫錢莊，向來掌握華北華中金融業牛耳四川幫山西幫的銀號和廣潮幫的銀號莊 則掌握其他各省經濟的樞紐。其中以西幫銀號，規矩最嚴。凡學徒到行莊從師學業，須向老師致送高貴贄敬，老師亦有小小答禮，答禮是食品四色，其中必有猪心兩枚，它是意義是要學徒對一分一厘都需細心查核，一絲一毫，也不可粗心遺漏 用意相等於家長給小孩吃雞心，無非要他有記性，即增加記憶力之意。

## 蜆蛤

在歲尾的食品中，很多人要吃一次蜆蛤，象徵見到元寶，是預祝發財的意思。

蜆蛤又名蜆介 又稱蛤利（虫旁下同），殼薄而味很鮮美。蘇東坡有語說是：「莫談國事」且食蛤利。」同時黃山谷詩有句云：誰能著意知許事，且爲元長食蛤利」。

「七三八」

# 五千元買樓 分期付欵良策

該公司最長可分十二年分期付款，最短則可分五年。而樓價較低廉的樓宇，貸款可達樓價佰份之八十五，換句話說，閣下只擁有百份之十五樓價的現款，便可申請貸款，至於樓價高者，貸款額則爲樓價百份之七十五。

目前香港建屋貸款公司最高可貸款十萬元之多而每個家庭月入七百元至四千元 均有資格申請貸款。

「下」

# 亞洲籃球界 北方有兩強

于立

此次亞洲女子籃球賽，中華仍得第三，也早在台北意料之中。我們沒有條件敵北方有兩強，今後十年中也不大可能超過日韓，因爲即使台、日、韓的人在平均體型相等，則台灣吃虧在人口少，不易選出質素高的人來訓練他方打籃球，何况，平均體型上還稍遜，體質不如，教練與訓練不能與日韓比。

十餘年，星加坡「南洋商報」的籃球隊來征香港，其中有一球員對我與另一個朋友說：「香港足球水準高，也還是在足球方面發展 我們亞洲人不大配打籃球，體型太吃虧，除非在改良人種上下功夫，改良人種 亞洲僅日本方面有些效力，他們的體型進步得快。不過話得說回來，太高大的人除了打籃球外又有什麼其他用途呢？如果在我們中國人社會中出現一個長人，他的體型可以到美國打籃球，可是，生活有中國人社會中，他却有自卑感，因爲感到自己是畸形，像黃天賜的六尺三寸，已經够了。」

當時我與我的朋友亦爲一南洋商報一機構中的一部份夜報擔任特約撰述，與我們說話的人的長兄、曾在上海肄業，與我同過一年學，我對他道：「美國男人的平均體高是五尺九寸半，在美國，六尺六七寸的人也少，但必需在男子平均體高五尺七寸的國家，地區中，找達六尺與更高的籃球員才不太困難，日本人在十年後，新的一代可能達到五尺七寸 我在中學畢業那年，參過軍訓，所讀的「步兵操典」，根據日本書來翻譯，在這本書上，規定一個步兵該有五尺五寸高，在敵僞時期，大陸東南淪陷區中日本兵看得多了！平均確有五尺五寸，香港的男人不到這標準，這本書很陳舊，現在日本人又高些了！如果「步兵操典」要加修訂，那就不再是五尺五寸了。」

「上」

## 一埠什貨生意出賣

有三睡房住宿，兼好地点，與 Mr. R. J Calhoon 522-9851 晚間電話522-9586洽商。

R. J. Calhoon Ltd., 604 Columbia St,
New Westminster, B. C.

## 亞省補靴店生意出賣

如意者與後列洽商。Shoe Repair, Lacombe, Alta. 日間電話 782-3103

## 宜裁剪管車衣機工人

須有經驗，宛地睥埠擴充皮革衣廠，工資以經驗爲限，最低工資每点貳元以上，欲知詳情者，致函 Mr. Yee, Park Leather, 208 Princess Ave., Winnipeg, Man.

## ◉訃告

先嚴李公業森原籍廣東新會縣三村人痛於一九七三年五月十一日正午十貳時病逝於週比利醫院積閏享壽八十八歲不孝等隨侍在側遵禮成服謹擇於本月廿三日（星期三）下午一時在仙斯殯儀館舉行家奠出殯歸土卜葬於賽路屋墳場 忝屬宗親戚友世鄉黨誼哀此訃

聞

未亡人 阮氏
孤子 關利 媳楊氏
國强 媳馮氏
降服女 珍安 適陳門
男孫 柏湊 柏盛 柏華
女孫 蓮歡 適陽門
金鳳 惠芳 惠貞 惠玲
同泣告

▲敬辭花圈 如惠賻儀彙送域多利華僑公立學校爲經費

## ●訃告

前歷任域多利中華會館主席
前任僑聯總會第一屆理事
前歷任民治黨域多利支部主委
前歷任加拿大達權總社社長
前歷任域多利岡州會館主席
前歷任域多利李氏公所主席

李公業森不幸於壹九七三年五月十一日正午病逝於週比利醫院享壽八十有八歲現定於本月廿三日（星期三）下午一時在仙斯殯儀館舉行公祭典禮出殯歸土卜葬於賽路屋墳場 忝屬同寅友好謹此訃

聞

域多利埠民治黨支部 達權總社
岡州會館 李氏公所
聯合組織李公業森治喪處敬啓

治喪處通訊地址．
559 Fisgard St., Victoria, B.C.

## 土庫聯房出租

一廳一房廚浴室齊備，包電火煖氣。電話：弍五四、七叁叁七

## 冚尾梳街舖位出租

適用爲辦公室或批發商店，舖租一百六十元。3567 Commercial Dr.，接洽電話：九八〇、二四四八

## 家庭式飱館出賣

位於雲島基士卑埠，外賣餐館出賣，連實業亦得，內有坐位二十五，後有二個睡房以作居住，由乃磨埠北上一百五十里，近公路，近卑詩海輪碼頭，最適合家庭式生意，大有前途，因年老無力工作，迫於出賣。請電八七九、八〇五五鄭源便知一切。Albert Chang, 101 Talisman Ave., Van. 10, B.C.

## 振華瓷器批發有限公司

GIM WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

### 新張預告

本店謹訂於五月廿四日（星期四）上午十時擇吉開張午后一時至五時敬備鷄尾酒會餉衆屆時恭請同業先進僑團領袖暨各界男女友好駕臨指導藉增光寵曷勝榮幸

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，飱館用盆具，古玩，壳畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。

經理 李漢生（北進）
司徒偉林

## LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver. B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361

### 納偉旅行社 特廉來回機票

| | | |
|---|---|---|
| 香港 | 三六七 | |
| 倫敦 | 二四九 | |
| 大埠 | 九八 | |
| 多倫多 | 一七一 | |
| 滿地可 | 一八三 | |
| 墨西哥 | 二九九 | （兩週連酒店早餐） |
| 夏威夷 | 二一九 | （一週連酒店早餐） |
| 賭城 | 二一三 | （四晚連住食酒水） |

朝九晚六
週六照常
有停車場
免費送票
可以分期付欵
免費代辦手續

## 樓上全層招租

式房壹廳廚廁浴全近學校交通便包電暖氣 358 E. 28th, 879-0349

## 週末宜牛工西廚壹名

須有經驗 到 823 Granville St., 與王先生接洽。電話 688-4847

## 宜炸鑊壹名

工金從優。如意者請電話五貳四、一三五六

## 宜厨工一名

離雲埠四十咪，如意者電話：八七九、五五五九與李君接洽。

## 雅靜廳房出租

包電火煖氣，自己門口出入。電話：二五三、六九〇九

## 全層屋出租

包暖氣電火，七街西一七九號。電話三貳壹、〇七九六

## 宜洗碗打什壹名

請來面議。5778 University Blvd. U. B. C.

## 四睡房屋出租

位於佐治亞東二七一號，並有廳廚浴室，包電火，有意者午後八時電話八七六、三四七五

## 什貨店生意出讓

地位好 生意穩定，時間短，五年批，上午八時半至下午七時半電話六八一、一〇三八洽商。

## 宜炒鑊厨壹名

略識英文，包往宿，工金從優，有意者電話乃磨七五四、五八式三。

## 宜夜西厨一名

如意者請由下午十二時至二時，到五十三號布洛威街西接洽。

## 宜經驗炒鑊壹名

如意者下午五時電話九四二 六六四四洽商。

## 宜厨及洗盤碗各一名

工金從優，如意者請電話貳五五、五貳一八接洽。

## 聯房出租

包電火暖氣，自己門口出入、電話：六八一、一九一貳 八七四、九二八四

## 樓下全層出租

派亞街三三七號，壹廳兩房，廚廁齊備，如意者請電話：六八五、三九七四

## 環境清靜壹靚房出租

近展覽會，有彩色電視共賞，日間電話六八式 壹九七四 夜九時後貳五四 七九一八

## 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月廿二至廿五日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕新型文藝鉅片

### 風從那裏來

唐寶雲 歐威
柯俊雄 崔福生 領銜主演

請看李行的新素材，新風格！

同塲放映 彩色寬幕歷史文藝鉅片

### 緹縈

王引 謝賢
甄珍 領銜主演

請注意：茲爲便利觀衆購票請片打街東大華肉食公司代售戲票
本週票價；成人一元七毛五 學生壹元五毛 小童五毛

## 來回香港平機票

請注意：

▲毋須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百份之貳十五之訂金（如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退回。）

▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做工咭號碼或護照號碼，在四月十三日之前（七月份班機的名單將在四月二十四日寄往航空公司）

▲當你登記之後，便可在起程前任任何時期購買此特價機票 （如該班機尚有空位 （美國民航協會准許在兩份名單內更換百份之二十的人名）

▲登記後如你決定不回香港旅遊，名下亦毋須通知本公司，更不須負任何責任。

▶最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各班航機的

### 價錢將是固定的 更且保證準時來回

（大月份班機的起飛時間表已經公佈）

▲爲方便各僑胞訂位，辦公時間將延長－由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七．貳八五五 鄺小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊証件

Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

OUR 25th YEAR TIA

March 20, 1973.

Mr. T. E. Dixon,
1404 - 7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.

Dear Mr. Dixon:

Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program.

The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed.

As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure.

This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out.

I hope that you decide to fly with TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES again.

Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

## 日昇中西雜貨茶室

Sunrise Market Tea Garden
300 Powell St., Vancouver 4, B. C.
地址：跑路街三百號
電話：685-8019

### 蔬菜水菓 大平賣

㊀椰菜．．．．．十仙壹個
㊁一六三甜橙．．．壹箱四元五毛
㊂BC牌蘋菓．．．．十個壹元
㊃香芹菜．．．二支二毛五仙
㊄青椒．．．．．．壹元四磅

屋頂設有免費停車場

營業時間 上午九時至晚上九時

# 綜合新聞

## 振華瓷器古玩商店 定期開張酒會迎賓

（雲訊）本埠華商李漢生（又名北進）及司徒偉林二君，鑒於加國自開放移民例以來，人口日繁，且每年各國遊客大增，對於中國瓷器古玩 均樂意選購，故特投資在雲埠奇化街貳二壹號創設振華瓷器古玩有限公司，專搜辦亞洲名廠瓷器，餐館用瓷具古玩 壳畫，油畫宮灯，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，一律歡迎，即定期五月廿四日（星期四日）開張營業，並於該日下午一時至九時 特設鷄尾酒會 歡迎中西商業人士，僑界友好參加酒會 料屆時定有一番熱鬧云。

## 移民意見請即填報 女青會講入籍問題

（雲訊）昨（十三）日簡建平先生在華埠女青年會演講「移民問題」，聽衆約達百五人，可謂擠擁，在會場中發出之移民表格，請各老僑最遲於本月廿八日前填好交回該會以便簡先生收集送上加京移民部顧委會研究，又華區諮詢處現再應衆要求，請林介山先生於本月廿七（星期日）下午二時在華埠女青年會禮堂演講「入籍問題」，屆時派贈講義 請各僑胞切勿錯過。

## 太極拳社十年紀慶 師徒獻演精奧技術

（雲訊）昨（十二）日星期六下午五時，雲高華太極拳社爲慶祝創立十週年紀念 假座福祿壽酒家，舉行叙餐晚會，中外人士濟濟一堂，筵開廿餘桌，盛況空前，首由劉小姐解釋太極拳各項節目，繼由余君表演楊家太極一百零八法，及由西人男女高足表演左右太極推手定步活步大履（手旁），散手太極劍，雙人單刀對拆等眞軍器演出 刀光劍影，身手敏捷，群衆屏息，嘆爲觀止，在表演中，由該社高足詳予介紹出各招式之演進與拆法 使觀衆心領神會，引人入勝，再由該社 鍾啓民君表演吳家孫家太極及形意拳，徐疾有度矯若游龍，最爲精彩 博得掌聲如雷，七時入席，大快朵頤，席間由鍾社長致謝各中西友好愛護 熱忱，並闡述太極拳乃我中華國粹，源流久遠，其效能健身，應用及修養三者兼得 即是攻擊與防禦敵人之法，其優點特多 太極拳動作與呼吸配合，緩和勻稱，故一舉一動，極合乎生理上自然之需求 決無粗暴緊張劇烈氣喘等現象，與現今之生理學原理相吻合，鍛練太極拳之人 非但肌肉富于彈性，內臟也比較堅強得多，（未完）

## 鄭炘悅翁喪禮榮哀

（雲訊）本埠華僑鄭炘悅 恩平東邊蓢村人，日前逝世，經誌報端，於五月十七日下午一時在暗市萬殯儀館舉行喪禮，首由西女奏哀樂，繼而彭恩昌牧師讀經祈禱 解釋人生眞諦，及代表孝眷答謝 祝福畢，各執紼者向鄭君遺容行最後敬禮 即由鄭如山 福璋，松品，堅游，楫輝等扶柩上車，途經主宅門前致祭，直送往科市蘭墓園，如儀安葬歸土，是日到執紼者甚衆，素車花圈亦頗多，可謂生榮死哀云。

## 文彊學校分別函謝 善長仁翁捐助經費

（雲訊）雲埠文彊學校歷史悠久 辦理素來認眞 近來先後收到各界善長仁翁捐助經費者，計有鄭林炳翁治喪處二十元，黃秋世叠太翁，錫芳新翁二十五元，吳淮祿新翁，黃博隆嫁女二十元，劉江經手始熊母喪五十元，鄭海華公子與黃淑薇結婚三十元 黃持就令慈堂雷氏太夫人之喪二十元，黃揚慶十元，溯源總堂春節聯歡三十元 許錦浩先翁榮生之喪四十元，雷啓棉叠太翁國儒叠翁二十元

「未完」

---

新到中國麻雀枱 鋼木摺椅 枱凳

適合家庭餐館及戶外之用，零沽批發歡迎。目錄函索即寄

嘉華貿易公司

Ka Wah Trading Co. Ltd.,
379 Powell St, Vancouver 4, B.C.
Phone: 688-1627

緬街夾佐治舖位出租

大千六方尺，三千平方尺，或八千平方尺，適合爲會所，殯儀，戲院或商店，地面層十四尺高，可長批租十年。

電話738-4071 or 681-5918

請用加帝國商業銀行之保險箱

此爲最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費約兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行之分行辦理開用保險箱手續。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

達雲戲院（喜士定街東壹五〇號）

正午十二時至下午五時半放映

五月廿六日（星期六）

㊀董永遇仙 羅艷卿 羅劍郎

㊁猛鬼橋 新馬仔 吳君麗

五月廿七日（星期日）

㊀嫁衣 陳寶珠 曾江

㊁花神之戀 何非凡 鳳凰女

券價：壹元

本院招租處：黃堃俠公證人事務所

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946

伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

德記麵家

TAK KEE RESTAURANT
253 Keefer St., Tel. 685-1725
奇化街貳五叁號

本號定於五月十日開張

供應晨早粥品咖啡各式點心，鮮蝦雲吞，銀絲細麫，經濟午晚餐，精美小菜，歡迎僑胞光臨指導。新張期內，咖啡及茶隨餐免費供應三天 營業時間由上午七時至下午七時

達民電器公司

—政府註册甲級技師—

承接一切 住家，商業，工廠電器工程

特價按裝

柏文，汽車旅店，旅館火警電鐘，殯館廚房電器用具。免費估價，歡迎僑胞光顧。印備入籍口試册子，歡迎來函索取，課程將於「華僑之聲」播音節目講受。

DYNATRON ELECTRIC CO.
1104 Odlum Drive
Vancouver 6, B.C.
Tel: 253-0738, 879-0302

交通銀行 香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG

（總管理處設在北京）

經營壹切銀行業務 附設華僑服務部

華僑匯款－全國通匯，迅速穩妥
香港解款－隨收隨解，快捷妥當
華僑存款－利息優厚，安全保密
信託事項－手續簡便，服務週到
接受僑胞僑眷委託協辦各項服務性工作

香港分行：德輔道中3號A 電話：H-233081－H-233085
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

雲高華 華新書局

養生食經 津津有味譚 精庄本七元 陳存仁著

早安芝芝元三 凱綸 可可夫人元七
兩男三女全三册四元二毛五 韋韋
淡愁元三 大情人元三 歸沁著
白狐二元三毛五 水靈元八 瓊瑤
壹夜之間二元七毛 張贛萍著
最新原味粵菜譜 三元八毛五
南北名菜烹製法 一元一 滬江著
家庭日常菜點 一元一毛五 友記著
星座推命學 一元一毛 黃一娥著
當代風雲人物 一元四毛五
花花公子一至九集 每集九毛 夏飛
拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛
試婚俱樂部九毛 王新潮著
藍鳥二元一 彩神二元二 依達著
樹下的人元八 舞衣二元二 依達著
珊瑚戀元三 戲劇人生元五 歸沁
半打父親九毛 十年之戀九毛 何行
變妹豔九毛 得意忘形九毛 何行
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著
愛人、朋友、情敵 九毛五 方琪著

世界第二次大戰畫史 六元二毛五
中國抗戰畫史 六元二毛五

流星、蝴蝶、劍 三册三元五 古龍著
魔中俠 全五册六元七 曹若冰著
十二神龍 十二釵 三册三元 諸葛青雲
金猴神劍 全二册三元五 曹若冰著
明駝俠影 全五册六元五 司馬紫烟
天魁星，三册五元貳毛五 柳殘陽
大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著
殘梅俠影 全三册三元七毛九 高庸
鏢旗 全五册六元七毛五 臥龍生著
玉天魔 全五册七元九毛五 古龍
鏢騎 全廿大册十元四毛 柳殘陽著
十三太保元貳 夜遁元大 倪匡著
無毒丈夫 貳册貳元五毛五 孫玉鑫著
十三號殺手元六 索命金神元六
金馬一號元三 飛輪太保 一元三毛
黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽
怎樣飼養金魚 六毛五 張瑞清著
柳木劍魂 全二册貳元七 周天行著
不凋的玫瑰 全三册貳元七 孟湘著
腸斷花貳九七 死亡線貳元 四俊人

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產

鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具

高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器

大量零沽批發

歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C
TEL: 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽証等

暑期來回香港 特價

| | |
|---|---|
| 倫敦（特價包機） | 二百七十九元 |
| 夏威夷 | 二百六十二元 |
| 墨西哥 | 二百五十二元 |

及各種機票可分期付款

星期一至五 上午九時至六時
星期六 上午十時至三時

安達旅運有限公司

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批貨品新到

兼營國貨
參茸成藥
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈 文房用具

零沽批發

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST, VANCOUVER 4, B.C.

伍澤津黃秀英事務所

辦事處電話 682-5284

伍澤津
733-5745

蘇天賜
876-4575

楊志清
324-4218

陳宗怡
新電話 874-2880

伍澤森
327-7842

加利臺市
298-0216

鍾偉業
876-4575

雷廣庭
980-3098

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡迎親臨或與本號各營業代表接洽，必得滿意。

▲壹年新建麗住宅 位新屋區，特大客廳廚房，土庫娛樂室睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全土庫自動熱水暖氣，開價二萬七千五 看後請還價

▲東區孖屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲近展覽會十二年新兩廳三房土庫完成一廳兩房全水喉上等材料地區好取價四萬餘

▲在西區城心十三組柏文年收入貳萬三千七支出五千三其中一組有一廳四房試還價十五萬

▲四間屋同建在五十尺柏文地均有一廳三房全土庫各自暖氣電錶淨收租六百元價大萬九千

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有四睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。

▲七街夾非莎堅實舊屋，全十德占外牆，兩大廳五睡房，大廚房，學校近，價貳萬七千九。

▲十六年三組柏文，位乃路火七街附近，兩組兩睡房，開價五萬餘，有商量。

▲埠外Haney興旺什貨生意連商業，地闊百四尺 日中生意逾[illegible]，一廳三房，開價八萬九

▲緬街新型商業樓，正層三組寫字樓，樓上一組三睡房，土庫租三百五，約有壹厘入息。

▲本市高尚啤室 街角地點，六十座位，一切最靚設備，有「啤酒牌」 每年生意約十萬元，附近無競爭，連兩部貨車一併首次出讓

▲東區十一組靚柏文 十四年新，每年入息一萬八千元，有一廳三睡房供業主自用，廳房闊大，亦無置空之處，開價十四萬七千五。

▲靚屋壹間，一廳一房，土庫有兩睡房，內外雅潔 包雪櫃火爐，隨時入伙，三萬五千七。

▲位環飛街區域，四睡房 特大廚房，土庫整安，有車房，歡迎參觀。

▲新屋數幢，一流地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部廳房，工料上乘

▲盤尼比參屋數間，威靈頓區域，上選位，工程尚未完成，可自選顏色。

▲商業樓宇，兩舖及四組獨立柏文，位旺盛區域

▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元連設備值回三千五百多元。

▲西區廿街廿五年新一廳三房土庫另有廚房水廁試還價三萬九千九在靚街角地段。

▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地大十尺在列治門地區歡迎參觀。

▲片打街夾森令街角廿五年新兩廳三房建在五十尺孖屋地半個街口到喜士定二萬九千五百。

▲入息屋十一街近乃街，上下三層，分開各自門口出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元

▲緬街四十一街，上下層孖屋，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房 交通方便，地方闊大。

▲十七年新，八組亞柏文、近和寶區，全部租出，每年收租大約一萬三千五元。

▲小型菓舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另點貨。